

JA' SC'OPLAL C'U X'ELAN TA TS'UNEL

LI CHOBTIQUE.

EL MODO DE SEMBRAR EL MAIZ.

Tzotzil de Chenalhó, Chiapas.

JA' SC'OPLAL C'U X'ELAN TA TS'UNEL

LI CHOBTIQUE.

El modo de sembrar el maíz.

Autor:

Manuel Pérez Hernández.

Tzotzil de Chenalhó, Chiapas.

Edición de prueba.

INTRODUCCION

Este folleto enseña sobre la fertilidad de la tierra, como sembrar la milpa, y también clases y uso del abono químico.

JA' SC'OPLAL C'U X'ELAN TA TS'UNEL
LI CHOSTIQUE.

Li banamile tsc'an ti lecmeltsanbil ti c'u cha'al lecta tsch'i ti c'usi tajts'untique. Yu'un tsc'an ti lec oy xyaxal ti c'alal tajts'untic li jchobtique. Me oy lec xyaxal li banamile, jech lec tech'i ti c'usi ta jts'untique.

Jech noxtoc li clalalchich' avele, ja' tsc'an ti ox-ex-bej no'ox. Pero ti ta oxib chich' avele, tsc'an ti oxch'ix ta ju-jun-pets. Pero oy smelol ta ts'unel noxtoc. Jech yu'un tsc'an ti ju-juntic o yavil ti ju-ju-bej sat ixime. Yan ti me jmoj tsopol chcom yoxibale, jech mu spas lec xanoj yibel li chobtique. Ti me slecoj yavil ti ju-ju-beje, jech lec solol ye'nton tsch'i tal li ixime. Jech yu'un me moj no'ox li yavilique, jech mu xlaj spucbe sbaic li abonoe. Jech yu'un oy chquil tic ti mu'yuc chapal tsch'ie; pero ja' yu'un ti jmoj no'ox tsopol chcom cu'untique. Jech yu'un ti boch'o ep sta li abonoe, ja' anil tsch'i. Yu'un spojbe sbaic li sve'elique. Jech yu'un ja' muc' chac' yiximal ti boch'o ep sta li sve'ele.

Ti me ta jc'antic ti lec chbat li jchobtique, xu' ta jmantic abono quínico. Yu'un ja' chyaxubtas o li jchobtique. Ja' o chcac'betic ti me oy xa jtob c'ac'al yochele. Xu' ta joc'betic jutuc yibel ta joyob. Pero tsc'an ta jc'ueltic ti c'u cha'al mu jtabetic li yibel ixime. Yu'un chtaquij me laj jtabetic yibel li ixime.

Pero yan to velta ti c'alal jutuc xa tsc'an chloc' li sts'utujale. Ja' o chcac'betic me oy xa no'ox vo'lajuneb c'ac'al sc'an li sts'utujale. Pero ja' tsots sc'oplal ti mu jtabetic li yibele. Yu'un tschic'be yibel li chobtique. Jech yu'un ti c'alal chcac'betic li abonoe, yu'un ja' xa tsloq'uesbe li yicatse.

Time jbej no'ox chich' ts'unel li ixime, mu lecuc cha'ay. Yu'un mu nopenuc cha'ay ti me jbej no'ox tsch'ie. Pero lec yil el ti c'alal tsch'i tale, pero ja' no'ox liste'ele. Pero ja' yu'un ti stuc no'ox tslajes li abonoe. Jech yu'un ja' no'ox lec cha'i slajesel ti c'alal tsch'i tale. Jech yu'un ti c'alal yorail xa chac' li yiximale, jech mu'yuc xa bu chac' Xu'un lajem xa yu'un scotol li abonoe. Jech yu'un ja' no'ox ste'el ti lec ich'i tale Jech yu'un mu xu' ti me jbej no'ox ta jts'untique.

Jech yu'un oy chquiltic ti chc'anub yanal li chobtique,
yu'un oy chcaltic ti tscajtsaj uch' schi'uc c'ono'. Pero mu' jechuc;
ja' yu'un ti mu'yuc li xyaxale. Jech yu'un chal ti mu'yuc sve'ele,
pero mu' xca'itic. Jech yu'un mu'yuc xa lec chbat o.
Jech yu'un ja' scoj ti mu'yuc xa li xyaxale. Pero me iquiltic ti
pintotic sba li yanale, ja' o chcac'betic li abono quimicoe.
Yu'un ja' chyaxubtas o li jchobtique. Jech yu'un xu'ta jmantic ta
ora me iquiltic chc'anub yanal li jchobtique. Jech yu'un me iyich'
xa li abono quimicoe, mas to lec chbat li jchobtique.

Jech yu'un me oy boch'o ta sc'an ta spic li abono quimicoe,
Pero oy smelol ta sa'el noxtoc. Yu'un oy bu toyol snúmeroal, oy bu
tsulul snúmeroal. Pero ti bu ep snúmeroale, ja' tsots spersa. Ja' ti
número 17-17-17. Yu'un ja' tsots spersa ti li'e. Pero oy yan noxtoc,
ja' ti número 10-8-4. Pero ti li'e ja' jutuc spersa.
Jech yu'un tey ta jnoptic c'usi johopucal ti chtun cu'untique.

EL MODO DE SEMBRAR EL MAIZ

Es necesario mejorar el suelo para que dé bien lo que uno siembra. Pues se necesita abono al sembrar el maíz. Ahora cuando tiene abono el terreno da bien todo lo que uno siembra.

Al sembrar el maíz, solamente se echan tres granos separados. La distancia en cada mata es de tres cuartas. Ahora si sembramos muy juntas no pueden extenderse las raíces. Pues cuando están separadas crecen muy bien; si están juntas no pueden repartirse a cada una el abono. Así como vemos muchas veces no nacen completas porque no alcanzan el abono. Cuando alguna mata alcanza mucho abono crece muy pronto, y da buena cosecha. Se quitan unas a otras alimento, y por eso unas crecen pronto y otras no.

Si es que queremos tener buena cosecha, podemos comprar el abono químico. Pues el abono lo enverdece la milpa. Para aplicar esto es cuando ya tiene veinte días desde que se sembró. Para aplicarlo necesitamos escarbar un poquito cerca del tallo de la mata, la distancia es de diez centímetros y también se debe tener mucho cuidado en escarbar para no perjudicar la raicilla. Pues si perjudicamos la raicilla, se seca.

Tambien se vuelve a echar abono cuando faltan quince días para que salgan las espigas. Lo importante es que no debemos perjudicar la raicilla de la mata; pues el abono quema la raicilla. Por eso debemos ponerle el abono con mucho cuidado. Esta vez que se le echa el abono, es para que dé jilote, y mejor cosecha.

También hay otro modo como sembrar:

Cuando se siembra solo un grano de maíz, muchas veces no le gusta, pues no está acostumbrado a crecer solo. Si, crece muy bien, pero solamente la caña. Esto es porque se lo comió el abono, y al crecer se alimenta muy bien. Ahora cuando es el tiempo de dar el jilote, ya no tiene abono, para que dé. Es por eso que no debemos sembrar un solo grano.

Muchas veces vemos que las hojas del maíz, están amarillas. Esto es porque tiene añublo. Es porque no tiene abono. Pues estas milpas tienen hambre. Por eso nos avisan por medio de la hoja, pero no entendemos que nos quiere decir. Entonces cuando está así no da mazorca, por motivo de que ya no hay abono. Ahora cuando vemos las hojas con manohas blancas y redondas, podemos ponerle el abono químico. Pues por medio de esto se enverdece. Ahora cuando ya tenga al abono químico, dará muy bien la milpa.

Ahora si alguien quiere usar el abono químico, tiene escogerlo. Pues hay de varios números. El número 17-17-17~ tiene muchos nutritivos. Ahora hay otro número 10-8-4; esto tiene menos. Es nuestra decisión cual es lo mejor que debemos comprar.

Autor: Manuel Pérez Hernández.

Investigador Lingüístico: Ken Weathers,

Idioma: tzotzil de Chenalhó, Chiapas.

Esta edición de prueba consta de 25
ejemplares.

Enero de 1975.

